

Psycho-medisch-sociale centra :

C.P.M.S. de la Communauté française, rue de la Sauvenière 10A, 4900 Spa, tel. 087/77 13 28.
 C.P.M.S. de la Communauté française, rue du Palais 27, 4800 Verviers, tel. 087/22 57 93 en 22 29 87
 C.P.M.S. de la Communauté française, avenue Léopold II 9, 4800 Verviers, tel. 087/22 66 47.

Opvangcentrum :

Home d'accueil de la Communauté française, rue Thomas 1, 4821 Andrimont.

District nr. 22: Waver

Instellingen voor secundair onderwijs :

Institut technique de la Communauté française, avenue Paul Henricot 1, 1490 Court-Saint-Etienne, tel. 010/61 22 61.

Lycée de la Communauté française, rue R. Menada 5, 1320 Hamme-Mille, tel. 010/86 64 42.

Athénée royal, chaussée de Hannut 61, 1370 Geldenaken, tel. 010/31 35 28.

Athénée royal Paul Delvaux, avenue des Villas 15, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, tel. 010/41 54 46.

Athénée royal, rue Albert Croy 14, 1330 Rixensart, tel. 02/653 81-01.

Athénée royal Maurice Careme, avenue Henri Lepage 4, 1300 Waver, tel. 010/22 25 34.

Athénée royal Folon, chaussée des Nerviens, 1300 Waver, tel. 010/22 62 16.

Instellingen voor basisonderwijs :

Ecole primaire de la Communauté française, place de Gentinnes 167, 1450 Chastre, tel. 071/87 77 03.

Ecole primaire de la Communauté française, rue Warihet 1, 1457 Walhain, tel. 010/65 56 42.

Instelling voor buitengewoon onderwijs :

Institut d'enseignement spécial de la Communauté française, rue Defalque 30, 1490 Court-Saint-Etienne, tel. 010/61 42 55 et 61 46 57.

Instellingen voor onderwijs voor sociale promotie :

Institut de promotion sociale de la Communauté française, avenue Paul Henricot 1, 1490 Court-Saint-Etienne, tel. 010/61 22 61.

Institut de promotion sociale de la Communauté française, rue Croy 14, 1330 Rixensart, tel. 02/653 81 01.

Psycho-medisch-sociaal centrum :

C.P.M.S. de la Communauté française, chaussée de Louvain 72, 1300 Waver, tel. 010/22 30 90.

Opvangcentrum :

Home d'accueil de la Communauté française, rue Defalque 30, 1490 Court-Saint-Etienne.

District nr. 23: B.R.D.

Instellingen voor secundair onderwijs :

Athénée royal, B.P.S. 8, 4090 F.B.A., tel. 00/49 2205 1098.

Lycée de la Communauté française, B.P.S. 3, 4090 F.B.A., tel. 00/49 0271 310010.

Instelling voor buitengewoon onderwijs :

Institut d'enseignement spécial primaire de la Communauté française à Rodenkirchen, B.P.S. 4, 4090 F.B.A., tel. 00/49 2238 4290.

Psycho-medisch-sociaal centrum :

Centre spécialisé de la Communauté française, B.P.S. 4, 4090 F.B.A., tel. 00/49 2205 2894.

Ons bekend om gevoegd te worden bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende samenstelling van de socio-pedagogische onderwijsdistricten van de Franse Gemeenschap.

De Minister van Onderwijs en Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen,

J.-P. GRAFE

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Y. YLIEFF

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 3433

[S-C — 27533]

**6 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
 déterminant les conditions d'exemption de la taxe sur le déversement
 des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment l'article 3, 3^o, modifié par le décret du 25 juillet 1991;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 juillet 1991;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° « Effluents d'élevage » : le fumier, le lisier et le purin;
- 2° « Fumier » : le mélange de litière, d'urine et d'excréments d'animaux;
- 3° « Lisier » : les excréments et urines purs;
- 4° « Purin » : les urines seules ou les jus éventuels s'écoulant des fumiers;
- 5° « Formule de déclaration » : la formule de déclaration dont le modèle est annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux.

Art. 2. L'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques est accordée aux exploitations qui répondent aux conditions suivantes :

- 1° les bâtiments hébergeant les animaux doivent être pourvus d'une cuve étanche recueillant le lisier et le purin ou doivent être construits de manière à ce que les jus ne puissent s'échapper de l'aire de stabulation;
- 2° les cuves et les bâtiments hébergeant les animaux ne peuvent être reliés à un égout public, à un collecteur d'eaux usées, à une station d'épuration d'un organisme d'épuration, à une eau de surface ou à une eau souterraine;
- 3° les cuves ne peuvent être pourvues d'un trop-plein et leur vidange régulière doit être effectuée par épandage sur les terres;
- 4° le fumier retiré de l'étable doit être stocké sur une surface étanche et les jus doivent être, soit recueillis dans une fosse à purin, soit absorbés par un matériau épandable sur les terres;
- 5° les épandages des effluents d'élevage doivent être effectués suivant les modalités déterminées par l'Exécutif.

Art. 3. Seul le déversement d'eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques correspondant à un volume maximum de 4 m³ par unité de charge polluante produite peut faire l'objet d'une exemption de taxe.

Art. 4. Pour obtenir l'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques, le redevable doit certifier sur l'honneur, dans le cadre 6 de la formule de déclaration, qu'il répond aux conditions d'exemption définies dans le présent arrêté.

Art. 5. Le Ministre désigne les fonctionnaires et agents techniques habilités à contrôler sur place le respect par le redevable des conditions d'exemption définies par le présent arrêté. Toute formule de déclaration complétée en son cadre 6 entraîne de la part de celui qui le signe l'acceptation d'un tel contrôle.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 7. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 septembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,
A. VAN der BIEST

Le Ministre des Finances, du Budget et du Transport,
A. DALEM

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 3433

[S-C — 27533]

6. SEPTEMBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten ist

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, insbesondere des Artikels 3 Nr. 3, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juli 1991;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Abgrenzung der Kategorie der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 30. Juli 1991;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugschützen Arbeiten und dem Wasser,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter :

1. « Tierzucht abwässer » : Mist, Gülle und Jauche;
2. « Mist » : das Gemisch von Streu, Urin und tierischen Exkrementen;
3. « Gülle » : das einstreufreie Gemisch von Exkrementen und Urin;
4. « Jauche » : der Urin allein oder die Flüssigkeit, die eventuell aus dem Mist abläuft;
5. « Formular für die Erklärung » : das Formular für die Erklärung, dessen Muster dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, beigelegt ist.

Art. 2. Die Betriebe, die folgende Bedingungen erfüllen, sind von der Entrichtung der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer befreit :

1. Die Gebäude, in denen die Tiere untergebracht sind, müssen mit einem undurchlässigen Becken versehen sein, in dem die Gülle und Jauche aufgefangen werden, oder sie müssen so gebaut sein, daß die Flüssigkeit nicht aus der Stallhaltungsfläche ablaufen kann.
2. Die Becken und die Gebäude, in denen Tiere untergebracht sind, dürfen nicht mit einer öffentlichen Kanalisation, einem Abwassersammler, einer Kläranlage einer Einrichtung für die Klärung, mit Oberflächenwasser oder Grundwasser verbunden sein.
3. Die Becken dürfen keinen Überlauf haben und müssen regelmäßig durch Ausbringung auf dem Land entleert werden.
4. Der aus dem Stall entfernte Mist muß auf einer undurchlässigen Fläche gelagert werden, und die Flüssigkeit muß entweder in einer Jauchegrube gesammelt oder von einem auf dem Land verteilbaren Material aufgesaugt werden.
5. Die Tierzucht abwässer müssen gemäß den von der Exekutive bestimmten Modalitäten ausgebracht werden.

Art. 3. Die Einleitung von landwirtschaftlichen Abwässern, die häuslichen Abwässern gleichgestellt sind, kann jedoch nur zu einer Befreiung von der Abgabe führen, wenn sie einem Höchstvolumen von 4 m³ je erzeugte Belastungseinheit entspricht.

Art. 4. Damit der Abgabepflichtige von der Entrichtung der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer befreit wird, muß er in Feld 6 des Formulars für die Erklärung auf Ehre bestätigen, daß er die in vorliegendem Erlaß definierten Befreiungsbedingungen erfüllt.

Art. 5. Der Minister benennt die technischen Beamten und Bediensteten, die befugt sind, an Ort und Stelle zu überprüfen, ob der Abgabepflichtige die in vorliegendem Erlaß definierten Befreiungsbedingungen erfüllt. Wer Feld 6 des Formulars für die Erklärung ausfüllt und unterzeichnet, läßt eine solche Überprüfung zu.

Art. 6. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 7. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, ist mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. September 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,
den Bezugschützen Arbeiten und dem Wasser,

A. VAN der BIEST

Der Minister der Finanzen, des Haushalts und des Transportwesens,
A. DALEM

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 3433

[S-C — 27533]

6 SEPTEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot bepaling van de voorwaarden inzake vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid op artikel 3, 3^o, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot begrenzing van de met huishoudelijk afvalwater gelijkgestelde categorie afvalwater uit de landbouw;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen en -fokkerijen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 juli 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

- 1° « afvalwater afkomstig van de veeteelt » : mest, aalt en gier;
- 2° « mest » : een vermenging van stalstro, urine en dierlijke uitwerpsels;
- 3° « aalt » : de zuivere dierlijke uitwerpsels en urine;
- 4° « gier » : de urine uitsluitend of de afvloeiing die uit de meststoffen eventueel voortkomen;
- 5° « aangifteformulier » : het aangifteformulier waarvan het model bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen en -fokkerijen, wordt gevoegd.

Art. 2. De vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw wordt toegestaan aan de bedrijven die de volgende voorwaarden vervullen :

1° de gebouwen waarin de dieren worden ondergebracht moeten voorzien worden van een hermetische kuip die aalt en gier ontvangt of moeten gebouwd worden zodat de afvloeiingen buiten de stallingsruimte niet mogen verspreid worden;

2° de kuipen en de gebouwen waarin dieren worden ondergebracht, mogen niet aan een rioleringsnet, een verzamelleiding van afvalwater, een zuiveringsstation van een zuiveringsinstelling, een oppervlakte- of grondwater worden verbonden;

3° de kuipen mogen niet met een overloopgat uitgerust worden en zij moet regelmatig worden geledigd door verspreiding op de grond;

4° het mest afkomstig van de stal moet opgeslagen worden op een dichte oppervlakte en de afvloeiingen moeten, hetzij in een gierput worden ontvangen, hetzij door een materiaal geabsorbeerd worden dat op de grond verspreid mag worden;

5° de verspreidingen van afvalwater afkomstig van de veeteelt moeten verricht worden overeenkomstig de door de Executieve bepaalde modaliteiten.

Art. 3. Alleen het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw dat met een maximum volume van 4 m³ per geproduceerde eenheid verontreinigende stof overeenstemt, mag van de betaling van de belasting worden vrijgesteld.

Art. 4. Om van de betaling van de belasting op het lozen van landbouwafvalwater gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater te worden vrijgesteld, moet de belastingplichtige in vak 6 van het aangifteformulier op zijn erewoord verklaren dat hij aan de door dit besluit bepaalde vrijstellingsvoorwaarden voldoet.

Art. 5. De Minister wijst de ambtenaren en technische beambten aan die bevoegd zijn ter plaatse de inachtneming van de in dit besluit bepaalde vrijstellingsvoorwaarden te controleren. Elk aangifteformulier waarvan vak 6 is aangevuld, heeft tot gevolg dat zijn ondertekenaar een dergelijke controle aanvaardt.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 september 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
A. VAN der BIEST

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,
A. DALEM

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Administration des Transports

Société nationale des Chemins de fer belges — Ligne 94 : Hal-Baisieux. Tronçon bifurcation Froyennes-Baisieux (frontière française).

Un arrêté royal du 26 septembre 1991 décrète d'utilité publique la construction d'un couloir sous-voies au point d'arrêt de Froyennes et l'aménagement de la bifurcation en vue de l'augmentation de la vitesse à 90 Km/H, à Tournai (Froyennes), dans le cadre de l'électrification de la ligne 94 : Hal-Baisieux, tronçon bifurcation Froyennes-Baisieux (frontière française) et autorise, à défaut de cession amiable, l'expropriation, selon la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 des propriétés figurant au tableau des emprises, ci-annexé, et nécessaires à l'exécution des travaux.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Bestuur van het Vervoer

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen — Lijn 94 : Halle-Baisieux. Baanvak vertakking Froyennes-Baisieux (Franse grens).

Een koninklijk besluit van 26 september 1991 verklaart van algemeen nut het bouwen van een onderdoorgang aan de stopplaats van Froyennes en de aanpassing van de vertakking met het oog op het verhogen van de snelheid tot 90 km/H, te Doornik (Froyennes) in het kader van de electrificatie van de lijn 94 : Halle-Baisieux, baanvak vertakking Froyennes-Baisieux (Franse grens) en machtigt, bij gebrek aan afstand in der minne, de onteigening, volgens de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden voorzien bij de wet van 26 juli 1962, gewijzigd door de wet van 7 juli 1978 van de eigendommen vermeld op de hierbijgevoegde tabel der innemingen, nodig voor de uitvoering van deze werken.